



## 1 Grossesse

### 1-2 Carnet de santé maternelle et infantile

#### (1) Carnet de santé maternelle et infantile, c'est...

Destiné à noter les résultats d'examens médicaux de la mère et de l'enfant et le développement de l'enfant, et à présenter les divers services sanitaires.

Sur la première page du carnet, il y a l'espace pour le certificat de déclaration de naissance. Les autres rubriques contenues dans ce carnet sont les suivantes.

#### ● Concernant la santé de la mère

- \* Comment se nourrir pendant la grossesse
- \* Record des résultats d'examens médicaux pendant la grossesse
- \* État au moment de l'accouchement et après
- \* Record de changement du poids pendant la grossesse et après l'accouchement
- \* Record de présence au cours maternel (au cours parental)

#### ● Concernant la santé de l'enfant

Record d'observation du développement de l'enfant et des examens médicaux des nourrissons.

- \* Courbe de croissance chez les enfants.
- \* Courbe d'index de corpulence des enfants en bas-âge
- \* Record des vaccinations effectuées
- \* Antécédents médicaux etc.

#### (2) Carnet de santé maternelle et infantile en langue étrangère

Dans certaines municipalités sont disposés des carnets de santé maternelle et infantile en langue non japonaise: anglais, chinois, coréen, portugais, espagnol, thaï, indonésien, tagalog etc.. Demandez-les quand vous déposez le formulaire de grossesse. À l'Association de Projet Familial au Japon (JFPA) on peut se procurer aussi ce carnet (payant).



organisation en charge	Adresse	numéro de Téléphone/URL	Langue
<b>Association de Planning Familial au Japon (JFPA)</b>	Tokyo-to, Shinjuku-ku, Ichigaya-tamachi 1-10	Tél: 03-3269-4727 URL: <a href="http://www.jfpa.or.jp/">http://www.jfpa.or.jp/</a>	Japonais, anglais, portugais, tagalog, chinois, coreen

Pour tous les renseignements sur le carnet de santé maternelle et infantile en langue étrangère qui ne sont pas disponibles à la mairie, s'adresser à :

Fondation d'Utilité Publique avec la Personnalité Juridique) Association pour la Santé Maternelle et infantile  
Tokyo-to, Chiyoda-ku, Sotokanda 2-18-7

Tél: 03-4334-1160 <http://www.mcfh.or.jp/>

### (3) Autres informations

Une publication intitulée « De la grossesse au soin de l'enfant - pour un accouchement en toute sécurité au Japon » en 8 langues (japonais, anglais, chinois, coréen, portugais, espagnol, thaï, et vietnamien a été publiée et est en vente actuellement. Un exemplaire coûte 1,575 yens (frais d'envoi non compris), il existe aussi une vidéo(version anglais aussi en DVD). Pour les détails, renseignez-vous au Centre International d'Informations Médicales AMDA (Organisation sans profit).

Organisme	Adresse	numéro de téléphone/URL
<b>Centre International d'Informations Médicales AMDA Tokyo (Organisation sans profit)</b>	160-0021 Tokyo-to, Shinjuku-ku, Poste restante a Kabuki-cho Post office	Tél: 03-5285-8086 URL: <a href="http://amda-amic.com/">http://amda-amic.com/</a>
<b>Centre International d'Informations Médicales AMDA Kansai (Organisation sans profit)</b>	552-0021 Osaka-fu, Osaka-shi, Minato-ku, Poste restante a Post office Osaka-Chikko	Tél: 06-4395-0555